

# La Baleine et l'Escargote





# La Baleine et l'Escargote

Un programme de 40 minutes • À partir de 3 ans

Distribution

**LES FILMS DU PRÉAU**

Tél. 01 47 00 16 50

info@lesfilmsdupreau.com

Presse

**CLAIRE VORGER**

Tél. 06 20 10 40 56

clairevorger@orange.fr

## Sortie en salles le 21 octobre

Une petite escargote de mer s'ennuie sur le rocher d'un vieux port et rêve de parcourir le monde. Un jour, une grande baleine à bosse lui propose de l'emmener en voyage à travers les océans du globe...

*Cette amitié insolite nous plonge dans une odyssée fabuleuse au cœur de la nature, de l'infiniment petit à l'infiniment grand.*





## Pourquoi adapter *La Baleine et l'Escargote* ?

« Nous avons adoré le texte poétique, tout en rimes, de Julia Donaldson et les illustrations fabuleuses d'Axel Scheffler. Nous souhaitons créer de manière très artisanale un monde intemporel que les enfants puissent immédiatement adorer. La perspective d'avoir à restituer un univers entièrement sous-marin était un défi passionnant. L'eau est un élément incroyablement difficile à animer. Dans cette histoire, elle est partout ! Nous nous sommes vraiment concentrés sur sa modélisation durant la pré-production. Toute l'équipe s'est surpassée pour atteindre l'excellence et nous sommes heureux du résultat. »

**Max Lang et Daniel Snaddon, réalisateurs**

« *La Baleine et l'Escargote* est l'un des plus beaux livres de Julia Donaldson et Axel Scheffler. Le travail sur le récit, le texte et les rimes est l'un des plus accomplis de l'autrice : il vous fait vivre un extraordinaire voyage et son impressionnant souffle narratif vous emporte. Il s'agissait par ailleurs d'un défi artistique passionnant : être à la hauteur des illustrations majestueuses d'Axel Scheffler. »

**Michael Rose et Martin Pope, producteurs**



Paru en France en 2015 chez Gallimard Jeunesse, le livre *La Baleine et l'Escargote* est disponible sous forme d'album et de livre de poche dans la collection « L'Heure des histoires » (traduction : Vanessa Rubio-Barreau).



# Les personnages



## L'escargote

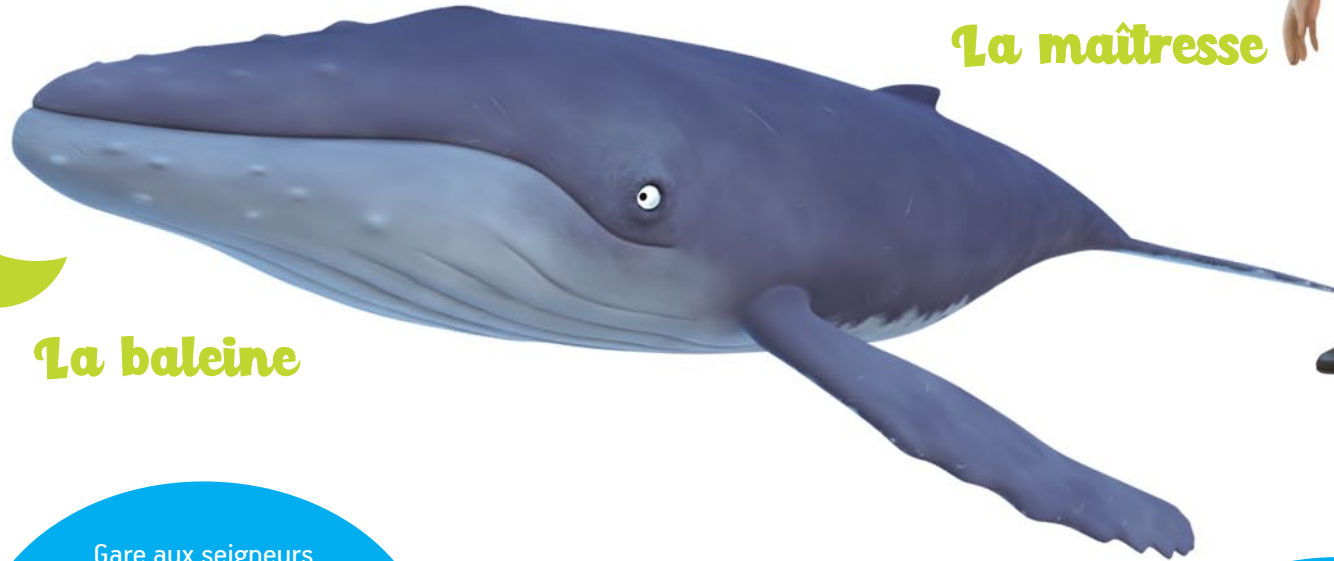
Rêveuse et lasse de son rocher d'attache, la petite escargote de mer rêve de découvrir les sept merveilles du globe. Elle doit se rendre à l'évidence : elle restera toujours accrochée à son rocher, observant les bateaux qui partent et viennent. Un jour, une baleine à bosse lui propose de parcourir les océans en sa compagnie. En voyage, ces deux-là deviennent les meilleurs amis du monde. Très timide, l'escargote va s'ouvrir aux autres et apprendre qu'être petite n'est finalement pas un défaut.

Sérieuse et appliquée, elle tente de faire régner l'ordre dans sa classe. Une fois le dos tourné, elle ne réalise pas que ses élèves dissipés se lancent des boulettes de papier mâché. Mais un jour, l'escargote de mer écrit un message sur son tableau. Le début d'une grande aventure...



## La maîtresse

Cette voyageuse intrépide est bleue et à bosse. Elle mesure 14 mètres et pèse 50 tonnes. Les mers du monde entier, elle les connaît comme sa poche ! Solitaire de nature, elle va nouer avec l'escargote de mer, qu'elle emmène à dos dans son périple, une amitié insolite. Elle sera sa protectrice mais va également découvrir qu'on a toujours besoin d'un plus petit que soi.



## La baleine

Gare aux seigneurs des mers ! Lorsqu'ils ont faim, les requins-citrons et autres espèces rôdent dans les grottes sous-marines. Et la petite escargote ferait un délicieux hors-d'œuvre. Heureusement, la baleine veille.



## Les requins

## Les enfants

Espégle, taquins, farceurs, ils préfèrent la récréation aux leçons de leur maîtresse. Et quand il fait beau temps, ils font l'école buissonnière et vont à la plage. Jusqu'au jour où ils font preuve de solidarité grâce à l'escargote.







Voici les autres escargots cramponnés à leur rocher noir comme un conduit de cheminée.

Ils disaient à l'escargote agitée qui sans cesse gigotait :

- « Tiens-toi tranquille !
- Tu nous horripiles !
- S'agiter est inutile.
- Voire même futile. »

De plus belle, la petite escargote gémit le cœur en compote. Puis elle s'écria :

- « J'ai trouvé, hurra ! Quelqu'un d'autre m'emmènera. »



## Extrait du film

Ceci est l'histoire d'une petite escargote de mer débordante d'énergie, et d'une énorme baleine à bosse aux reflets bleu-gris. Ceci est un rocher noir comme un conduit de cheminée. Et voici la demoiselle escargote qui rêvait de voyager.

L'escargote avait la bougeotte et rampait sans cesse sur son rocher. Elle contemplant la mer, ses reflets, et les bateaux qui s'amarraient aux quais. Et tandis qu'elle les admirait, le cœur gros, elle murmurait :

- « La mer est grande et profonde et si vaste est le monde. Comme je voudrais les parcourir ! » dit l'escargote dans un soupir.





**Axel Scheffler** est natif de Hambourg (Allemagne). Arrivé en Angleterre en 1982 pour suivre des études à la Bath School of Art and Design, il est vite repéré par des éditeurs britanniques. Définitivement établi à Londres, il signe les illustrations de plus de 150 ouvrages jeunesse, traduits dans 40 langues et diffusés dans le monde entier. Il est le dessinateur des célèbres **Monsieur-Bout-de-Bois** et **Gruffalo** dont les aventures se sont vendues à des millions d'exemplaires (publiées en France chez Gallimard Jeunesse). En Allemagne comme dans les pays anglophones, son travail est devenu si célèbre qu'il symbolise à lui seul l'univers du livre pour enfants. En 2018, il reçoit le British Book Award de l'Illustrateur de l'Année. [www.axelscheffler.com](http://www.axelscheffler.com)



## Une autrice, un illustrateur... un tandem mythique



**Julia Donaldson** grandit dans le nord de Londres. Férue de lecture, elle commence à écrire très jeune. Après des études à l'Université de Bristol, elle poursuit une carrière d'autrice de chansons. Son association avec l'illustrateur Axel Scheffler en 1993 donne naissance à d'immenses succès de librairie : **Le Gruffalo**, **La Sorcière dans les airs** ou encore **Monsieur Bout-de-Bois**, devenus des classiques de la littérature enfantine (édités en France chez Gallimard Jeunesse). Décorée, par la Reine Élisabeth II de l'Ordre de l'Empire Britannique et nommée Commander of British Empire (équivalent de la Légion d'Honneur) pour services rendus à la littérature, elle occupe jusqu'en 2013 la fonction de « Children's Laureate », Ambassadrice du Livre pour Enfants. Rédactrice pour la BBC, dramaturge et autrice pour l'industrie du disque, elle s'investit également dans la création de spectacles destinés au jeune public. Elle partage sa vie entre l'Écosse et le Sussex.

[www.juliadonaldson.co.uk](http://www.juliadonaldson.co.uk)



**La Baleine et l'Escargote** est la septième adaptation par Magic Light Pictures de leurs ouvrages après notamment **Le Gruffalo**, **La Sorcière dans les airs**, **Monsieur Bout-de-Bois**, **Le Rat scélérat** ou encore **Zébulon le dragon**.







## Deux réalisateurs experts en la matière

**Max Lang** étudie l'animation à l'Académie du Film du Bade-Württemberg alors qu'il travaille en parallèle sur de nombreux films comme réalisateur, créateur de personnages, animateur et storyboarder, la plupart du temps avec Studio Soi. Il coréalise notamment *Le Gruffalo*, *La Sorcière dans les airs* et un épisode spécial Noël d'*Albert* pour Nickelodeon. Il supervise la première saison du *Monde incroyable de Gumball* pour Cartoon Network. Il est nommé à l'Oscar du Meilleur Court Métrage d'Animation à deux reprises : pour *Le Gruffalo* en 2011 et *La Sorcière dans les airs* en 2014.

**Daniel Snaddon** étudie l'infographie à la Boston Media House de Johannesburg, puis à l'Université Griffith de Brisbane. Après un passage de six ans en tant qu'artiste et directeur commercial chez Bugbox Animation, il rejoint les studios Triggerfish et y réalise *Khumba*. Il travaille ensuite aux côtés de Magic Light Pictures. Il supervise l'animation d'*Un conte peut en cacher un autre* d'après Roald Dahl, et conçoit le storyboard du *Rat scélérat*. Il développe actuellement le long métrage animé *Kariba* au sein des studios Triggerfish.

Ensemble, Max Lang et Daniel Snaddon ont réalisé *Zébulon le dragon*.

## Deux producteurs artisans du succès

**Michael Rose** travaille d'abord chez Aardman Animations en tant que dirigeant du département longs métrages. Il y produit *Chicken Run* (2000) et *Wallace et Gromit : Le Mystère du lapin-garou* (Oscar du Meilleur Film d'Animation en 2006) réalisés par Nick Park. Coproducteur du troisième épisode de *Wallace et Gromit (Rasé de près)*, il remporte avec Nick Park le BAFTA du Meilleur Film d'Animation en 1996.

**Martin Pope** produit l'adaptation d'une pièce d'Alan Bennett, *An Englishman Abroad*, réalisée par John Schlesinger et récompensée par le BAFTA du Meilleur Film Dramatique de Télévision en 1984. Il finance ensuite pour la télévision *Le Tour d'écrou* avec Colin Firth, d'après le célèbre roman de Henry James.

Michael Rose et Martin Pope fondent et dirigent ensemble Magic Light Pictures. Située à Londres, la société de production et de distribution compte notamment à son catalogue la comédie policière *Petits meurtres à l'anglaise* de Jonathan Lynn (2010) et le long métrage d'animation *Chico et Rita* de Fernando Trueba (2011), nommé à l'Oscar du Meilleur Film d'Animation.







## Magic Light Pictures, plus d'une décennie de succès

La société de production britannique porte triomphalement à l'écran les classiques de la littérature jeunesse depuis les années 2000 : **Le Gruffalo** (nommé à l'Oscar du Meilleur Court Métrage d'Animation), **Le Petit Gruffalo**, **La Sorcière dans les airs** (également nommé aux Oscars), **Monsieur Bout-de-Bois**, **Un conte peut en cacher un autre** (tous deux nommés aux BAFTA et récompensés à Annecy), **Le Rat scélérat**, **Zébulon le dragon**... Tous ont été distribués en France par Les Films du Préau. C'est désormais au tour de **La Baleine et l'Escargote**, et bientôt **Pip et Prune** ou encore **Zébulon le dragon et les médecins volants** d'enrichir le palmarès de Magic Light Pictures et d'enchanter petits et grands.





## Un compositeur français fidèle parmi les fidèles



Compositeur français né en 1956, René Aubry est multi-instrumentiste et créateur d'univers sonores emblématiques. Il compose depuis de nombreuses années pour le cinéma. Pour Magic Light Pictures, il signe les partitions du *Gruffalo*, *Le Petit Gruffalo*, *La Sorcière dans les airs*, *Monsieur Bout-de-Bois*, *Le Rat scélérat* et *Zébulon le dragon*. En France, il est l'auteur entre autres des bandes-originales de *La Révolte des enfants* (1989) et *Malabar Princess* (2004). Plus récemment, il compose la musique de *La Fameuse Invasion des ours en Sicile* de Lorenzo Mattotti, d'après Dino Buzzati (sélection Un Certain Regard - Festival de Cannes 2019). Il travaille également avec Wim Wenders pour le film sur la chorégraphe allemande Pina Bausch, *Pina* (2011). René Aubry entretient un lien tout particulier avec la danse : il a collaboré de nombreuses années avec la chorégraphe et danseuse contemporaine américaine Carolyn Carlson et avec Pina Bausch qui a fait appel à lui pour la composition sonore de trois spectacles.

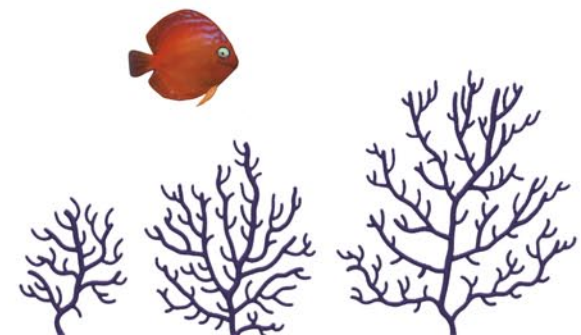




## Les studios d'animation Triggerfish

Fondés en 1996, ces studios d'animation sont situés au Cap (Afrique du Sud). Ils lancent sur le marché deux des plus gros succès au box-office sud-africain, vendus dans 150 pays et doublés dans 27 langues : *Drôles d'oiseaux* (2012) et *Khumba* (2013). En collaboration avec Magic Light Pictures, ils développent l'animation de *Monsieur Bout-de-Bois* (2015) et *Un conte peut en cacher un autre* (2016), tous deux diffusés sur la BBC, nommés aux BAFTA et lauréats du Cristal de la Meilleure Production TV au Festival International du Film d'Animation d'Annecy.

La société participe également au développement du *Rat scélérat* (2017) et *Zébulon le dragon* (2018).





## Les étapes de fabrication

L'équipe de *Zébulon le dragon* est à nouveau sollicitée pour mettre en images *La Baleine et l'Escargote*, les réalisateurs font appel au storyboarder Christian Puille qui reprend au départ le code graphique du livre selon une échelle de plans différente.

Après diverses évolutions, les personnages sont modélisés et animés en 3D. Le choix artistique se veut d'emblée naturaliste, notamment pour la morphologie et le mouvement des espèces animales (poissons, cétacés, oiseaux et mollusques). Les personnages sont par la suite intégrés aux décors sous-marins qui constituent le morceau de bravoure du film.

La tâche s'annonce titanesque pour restituer sur ordinateur les multiples modulations naturelles de lumière, de transparence et de couleur de l'eau de mer (ces degrés varient énormément selon la profondeur). La composition des fonds et des surfaces réclame patience, minutie, précision d'orfèvre et des milliards de pixels de la part des animateurs, créateurs d'effets spéciaux et techniciens en charge de la lumière.

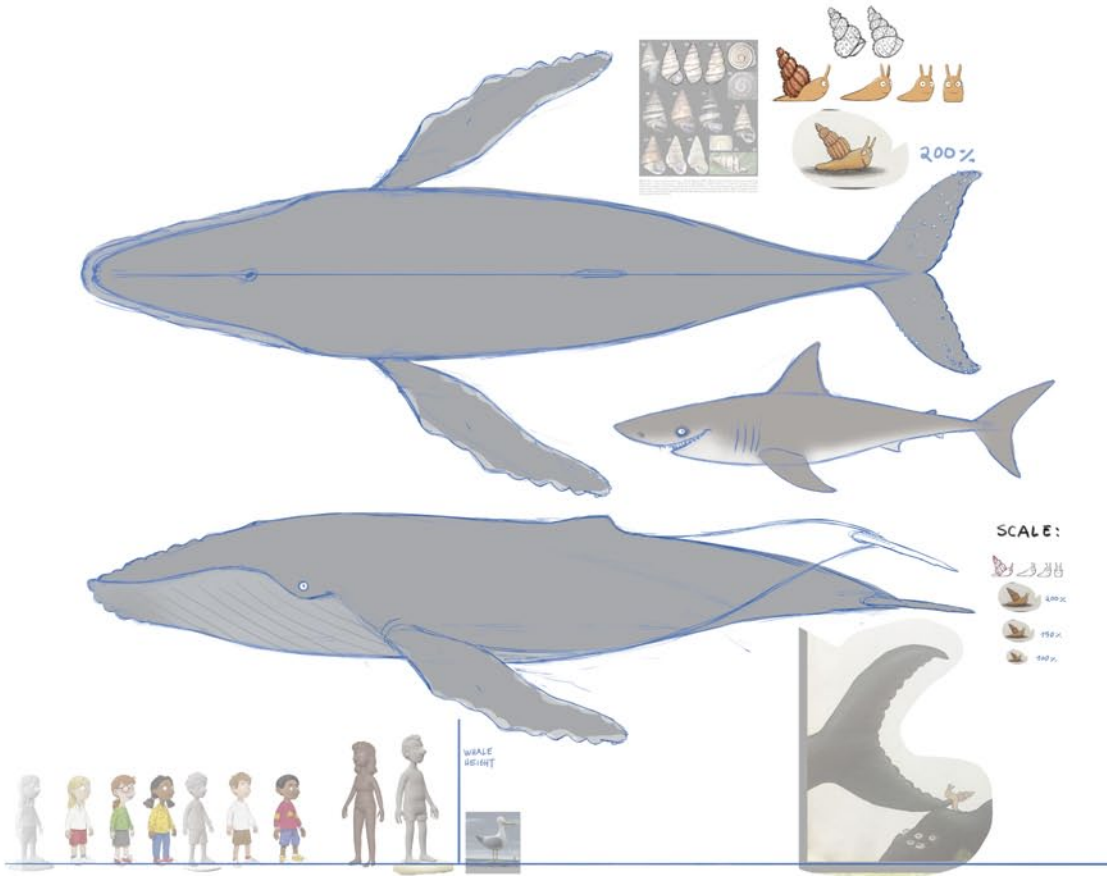
Au cœur de ce bouillonnement créatif, le mot d'ordre reste « réalisme ». La rencontre des deux protagonistes, de tailles totalement opposées, complique cet objectif.

L'équipe se souviendra longtemps de la séquence de tempête : animer un plan nécessite au minimum dix heures de travail. Or, la production ne souhaite accorder que trois heures par plan et le découpage en prévoit 24 pour la scène !

Pour le coréalisateur Daniel Snaddon, le passage le plus difficile à réaliser reste toutefois le départ vers l'horizon de la baleine et de l'escargote qui nagent en surface avant de sonder vers les hauts-fonds. Il aura fallu des mois de travail intensif avant que soit finalisée cette séquence très lyrique.











## Une planète bleue en danger

L'activité humaine menace la survie de la faune sous-marine. Le réchauffement climatique et l'acidification des océans ou encore le rejet de matières plastiques obligent plusieurs espèces de poissons à émigrer dans des eaux inhabituelles, inconfortables et peu propices à leur reproduction. Les barrières naturelles de corail en Océanie et dans le Pacifique s'éteignent et des algues parasites comme la taxifolia prolifèrent en Méditerranée.

Quant aux baleines, elles échouent en masse sur les plages en raison du brouillage de leurs organes sensoriels provoqué par la pollution sonore ou industrielle. Elles se raréfient également dans certaines régions en raison de la chasse baleinière commerciale. Depuis 1986, cette chasse est interdite par un moratoire international ratifié par 88 pays. Le Canada a pris lui aussi des mesures dans les années 2010 contre cette pratique dont il a longtemps été le fer de lance. Mais la Norvège, l'Islande et le Japon la perpétuent. Selon Greenpeace, le Japon aurait capturé ces dernières années 10 000 baleines, principalement des petits rorquals dans l'océan Austral. La préservation de la faune et de la flore sous-marine est plus que jamais d'actualité !

## Fiche technique

2019 • Grande Bretagne • 27 minutes • Animation 3D • VF et VOSTF

Titre original : The Snail and the Whale

Réalisation : Max Lang et Daniel Snaddon

Production : Magic Light Pictures

Producteurs : Michael Rose et Martin Pope

Adaptation : Max Lang et Suzanne Lang

D'après le livre illustré de Julia Donaldson et Axel Scheffler

Musique originale : René Aubry

Direction musicale : Terry Davies

Montage : Robin Sales

Son et mixage : Adrian Rhodes

Direction artistique : Sarah Scrimgeour

Décor et lumière : Andrew Wilkins

Direction d'animation : Stefano Menegaldo

Supervision technique : Malcolm van Aardt

Animation : Karien Benz, Luke Berge, Sarah-Leigh Burger, Depesh Cara, Jac Hamman, Megan Hurst, Casey Lanzer, Kwabena Sarfo, Dominic Seeber, Rapahel Sousa, Shannan Taylor, Jako Tromp et Peter Uitenweerde

Studio d'animation : Triggerfish Animation Studios (Afrique du Sud)

Casting (voix originales) : Karen Lindsay-Stuart CDG

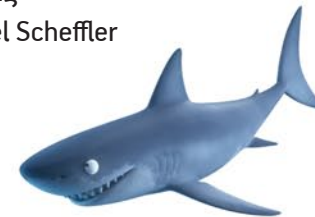
Voix originales : Diana Rigg, Sally Hawkins, Rob Brydon, Cariad Lloyd, Emma Tate, Arnold Brown, Max Lang...

Voix françaises : Colette Sodoyez, Maia Baran, Philippe Résimont, Sophie Pyronnet, Cécile Florin, Michel Hinderyckx, Philippe Allard...

Version française : C You Soon

Adaptation française : Laurence Cruzet

Produit en association avec la **BBC**, la **ZDF**, **Albert Sustainable Production**,  
le soutien de **l'Union Européenne MEDIA**  
et l'aide du **Département du Commerce et de l'Industrie d'Afrique du Sud**







...ET EN AVANT-PROGRAMME

# Le Gnome et le nuage (Cloudy)

Un court métrage de Filip Diviak et Zuzana Čupová  
2018 • République Tchèque • 5 minutes • Animation 2D  
Sans dialogue

Une production Tomas Bata University de Zlín

**Petite île, ciel radieux. Monsieur Gnome souhaite passer  
cette splendide journée à bronzer sur un transat.  
Un petit nuage se met juste devant le soleil,  
ne lui laissant pas le temps d'en profiter.**

**Mais Monsieur Gnome sait exactement quoi faire !**

*Un film d'école poétique situé sur une terre entre le ciel et  
l'eau, peuplée de drôles de créatures.*







# Kuap

Un court métrage de Nils Hedinger

2018 • Suisse • 7 minutes • Animation 2D et prises de vue réelles

Sans dialogue

Une production par Prêt-à-tourner FilmProduktion (Zurich)

**Qu'il est difficile d'être un têtard au fond d'une mare. Le chemin est long avant de devenir une grenouille qui sautille dans la prairie !**

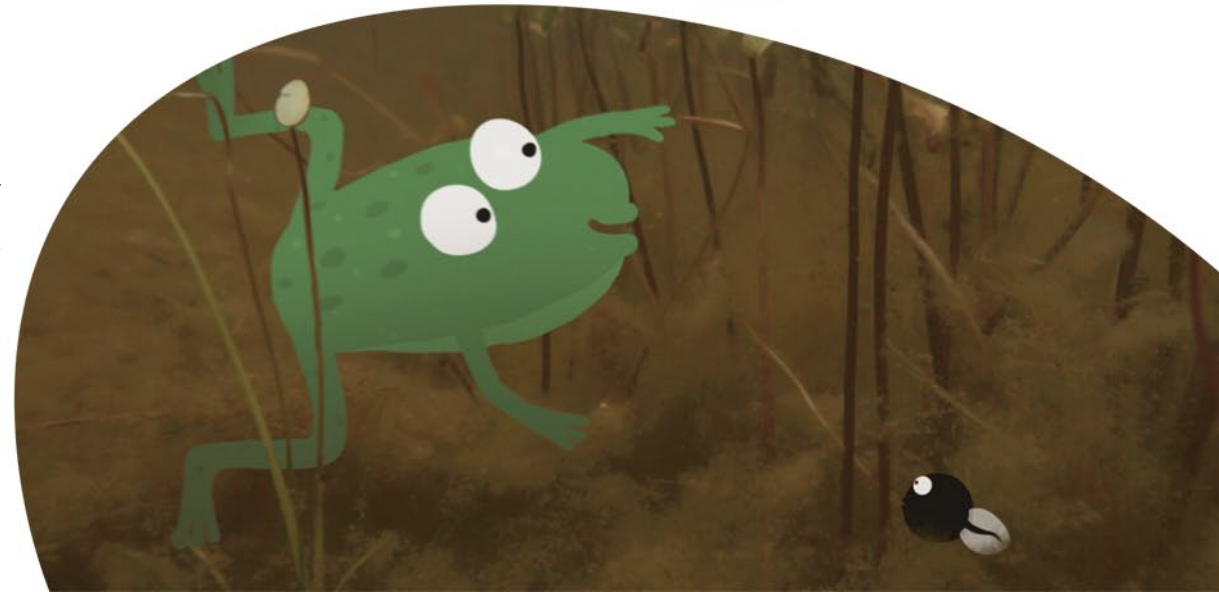
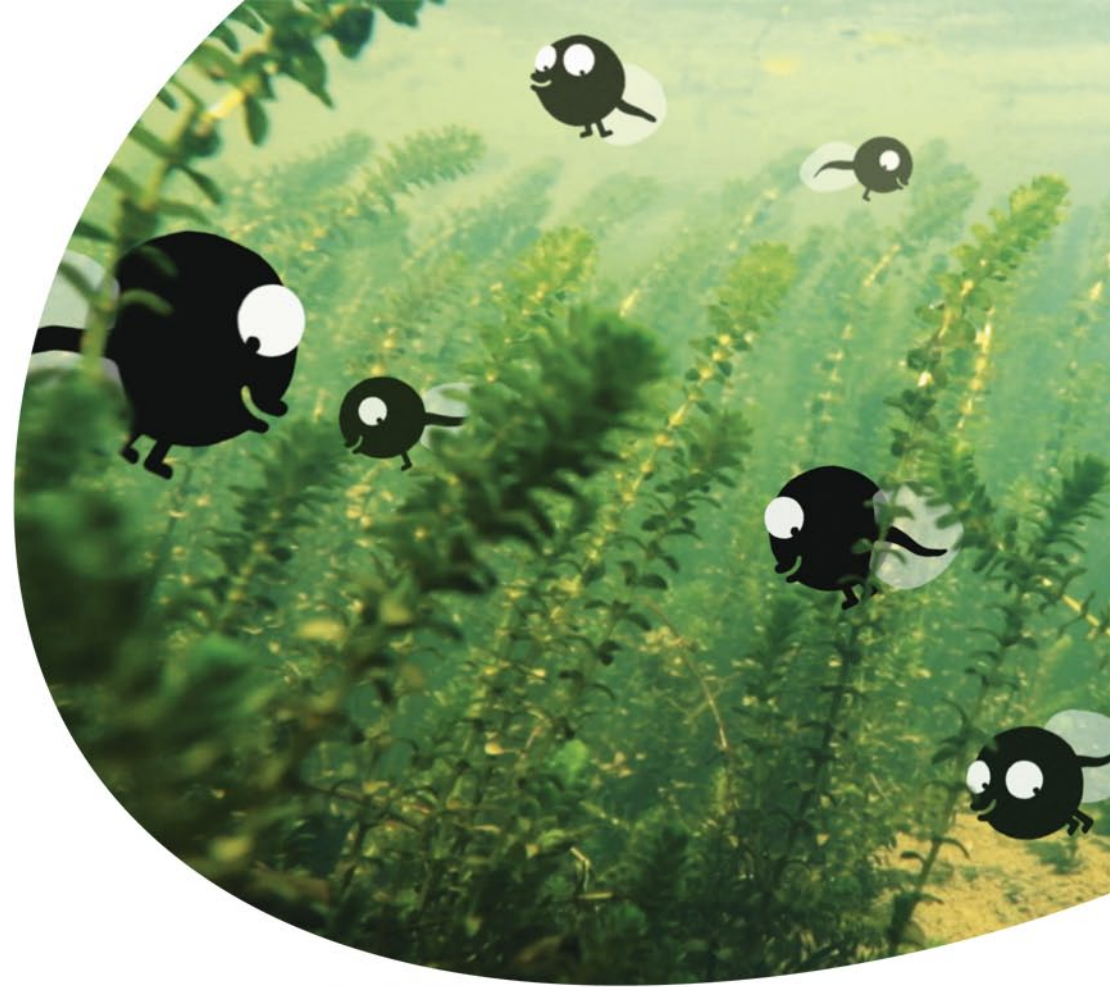
« Chaque têtard ne se développe pas de la même manière - tout comme les êtres humains. Alors que je jouais encore dans le bac à sable par exemple, mes amis roulaient déjà à vélo. Et quand ils se sont ouverts, adolescents, au désir et à la sensualité, je construisais encore des forteresses Lego. Régler la croissance et le développement de tout un chacun au même rythme est inutile, impossible. Les choses se font naturellement et au bon moment pour chaque individu. C'est ce que j'avais en tête lorsque j'ai imaginé **Kuap**. Le film est une métaphore optimiste de la croissance lente et l'éclosion tardive.

L'histoire est liée à l'observation des cycles naturels et de la faune. Dans le cadre de la reproduction des grenouilles, il peut arriver qu'un têtard reste dans l'eau tout l'hiver et ne se métamorphose que l'année suivante. Ces têtards grossissent de plus en plus. Cette croissance opportune leur donne plusieurs avantages lors d'une vie prolongée sous l'étang : ils sont plus forts, plus rapides et échappent plus facilement aux prédateurs.

Les grenouilles ont été la première espèce vertébrée à quitter l'eau il y a un million d'années. Dès lors, elles sont liées à un même cycle de vie. Cette particularité ne joue pas nécessairement un grand rôle dans **Kuap**, mais le film peut éveiller un intérêt à propos des fascinantes métamorphoses qui nous entourent. Je veux ainsi dépeindre au plus près les minuscules créatures de nos étangs et raconter ce difficile passage à l'âge adulte auquel nous sommes tous confrontés. »

**Nils Hedinger**

Né à Berne (Suisse) en 1986, Nils Hedinger étudie l'animation à Lucerne et y obtient un diplôme en 2010. Il réalise depuis ses propres films parmi lesquels **Timber** et **Zirkus**.





## Pour accompagner le programme...

Divers documents seront à disposition des salles de cinéma,  
des enseignants ou des animateurs jeune public.

À commander et à télécharger sur notre site : [www.lesfilmsdupreau.com](http://www.lesfilmsdupreau.com)

Une exposition dans  
vos cinémas pour découvrir  
en famille les étapes de  
fabrication du film :  
des illustrations du livre à  
l'animation 3D.

Un dossier  
pédagogique réalisé par  
Le Cercle Gallimard de  
l'Enseignement explorera les  
pistes de réflexion à mener  
avec les élèves autour  
du film et du livre.



Un petit livret  
réalisé en partenariat  
avec Gallimard Jeunesse  
pourra être offert  
aux enfants.

Des fiches  
récréatives permettront  
aux enfants de poursuivre  
la séance d'une manière  
très ludique.

Pour accompagner la  
projection, la Compagnie Obridado  
propose en avant-séance *Fais ta valise*,  
un spectacle burlesque et poétique sur la  
thématique du voyage et de la liberté.  
Ce spectacle s'adapte à toutes les salles de  
cinéma, avec une installation technique  
simple. Et si ailleurs, ce n'était pas loin ?

Renseignements, tarifs :  
[compagnie.obrigado@gmail.com](mailto:compagnie.obrigado@gmail.com)  
06 61 97 03 09 (Olivier)  
06 10 58 69 83 (Dan)







[www.lesfilmsdupreau.com](http://www.lesfilmsdupreau.com)